

50X1-HUM

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

Metric SystemLength: basic unit, meter (公尺)

- 10 decimeters (公分) equal 1 meter (公尺)
 10 centimeters (公分) equal 1 decimeter (公分)
 10 millimeters (公厘) equal 1 centimeter (公分)
 1,000 meters (公尺) equal 1 kilometer (公里)

Capacity: basic unit, liter (公升)

- 10 deciliters (公合) equal 1 liter (公升)
 10 centiliters (公勺) equal 1 deciliter (公合)
 10 milliliters (公撮) equal 1 centiliter (公勺)

Weight: basic unit, kilogram (公斤)

- 10 hectograms (公兩) equal 1 kilogram (公斤)
 10 decagrams (公錢) equal 1 hectogram (公兩)
 10 grams (公分) equal 1 decagram (公錢)
 10 decigrams (公厘) equal 1 gram (公分)
 10 centigrams (公毫) equal 1 decigram (公厘)
 10 milligrams (公絲) equal 1 centigram (公毫)
 1,000 kilograms (公斤) equal 1 metric ton (公噸)

Area: basic unit, are (公畝)

- 100 square meters (公尺) equal 1 are (公畝)
 100 ares (公畝) equal 1 hectare (公頃)

Market StandardLength: basic unit, shih-ch'ih (市尺)

- 3 shih-ch'ih (市尺) equal 10 meters (公尺)
 10 shih-ts'un (市寸) equal 1 shih-ch'ih (市尺)
 10 shih-fen (市分) equal 1 shih-ts'un (市寸)
 10 shih-li (市厘) equal 1 shih-fen (市分)
 10 shih-ch'ih (市尺) equal 1 shih-chang (市丈)
 2 shih-li (市里) equal 1 kilometer (公里)

- 2 -

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

50X1-HUM

Capacity: basic unit, shih-sheng (市 升)

1 shih-sheng (市 升) equals 1 liter (公 升)

(Higher and lower multiples follow the decimal scheme as in the metric system)

Weight: basic unit, shih-chin (市 斤)

2 shih-chin (市 斤) equal 1 kilogram (公 斤)

10 shih-liang (市 兩) equal 1 shih-chin (市 斤)

10 shih-ch'ien (市 錢) equal 1 shih-liang (市 兩)

Area: basic unit, shih-mou (市 畝)

1 shih-mou (市 畝) equal 10 ares (公 畝)

1 shih-mou (市 畝) equal 10 shih-fen (市 分)

1 shih-fen (市 分) equal 1 are (公 畝)

90 square chang (丈) equal 1 shih-mou (市 畝)

10 shih-mou (市 畝) equal 1 hectare (公 頃)

Section 2. Authorization and Inspection

Article 4. Those using or trading in weighing and measuring equipment or the major parts thereof must submit requests to inspection organs for the inspection of equipment which is newly manufactured or repaired or has entered the province without receiving an inspection at the place of manufacture or the point of entry. The sale or use of weighing and measuring equipment which has not been inspected or which has failed to pass inspection is unauthorized.

Article 5. Periodic inspections must be made of all weighing and measuring equipment used by plants and mines and by state-operated and jointly operated commercial, communications, transportation (excluding railway stations), cultural, educational, sanitation, scientific research, and public utility organizations, as well as by private businesses and peddlers and by households in private transactions. Further use of uninspected equipment after the publication of these regulations is prohibited. The municipal and hsien people's councils will be responsible for the details concerning the inspection periods and the type of equipment to be inspected. Special requests may be submitted for the inspection of weighing and measuring equipment which requires inspection in addition to the specified periodic inspections.

Article 6. Those using or doing trade with weighing and measuring equipment will take their equipment to a point designated by the inspection organ. However, the inspection organ can send its personnel to inspect equipment which cannot be moved.

Article 7. An inspection fee must be paid for all weighing and measuring equipment inspected. Special arrangements will be made for the collection of the fee.

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

50X1-HUM

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

Article 8. Certificates will be issued for or stamps placed on all weighing and measuring equipment passing inspection. Stamps will be issued according to the procedures set forth by the central government.

Article 9. Inspection organs at all levels will make periodic inspections of weighing and measuring equipment employed by state-operated organizations, as well as by private enterprises, businesses, small merchants, and peddlers. Inspection organs have the authority to order the repair, confiscation, or discontinuance of use of all weighing and measuring equipment which does not meet its standards.

Section 3. Control of Trade and Use

Article 10. In addition to carrying out normal registration required by law at industrial or commercial administrative organs, private individuals or groups must request authorization to form or dissolve weighing and measuring equipment manufacturing or repairing enterprises from the weights and measures inspection organ (hsien or municipal or its authorized representative). New state-operated enterprises and cooperatives dealing in the manufacture or repair of weighing and measuring equipment must be recorded at inspection organs before starting operation.

Article 11. Publicly operated, privately operated, and cooperative-operated enterprises manufacturing weighing and measuring equipment must submit the designs or prototypes of all new products or product innovations to the inspection organs for study and authorization of production.

Article 12. All manufacturers and repairers of weighing and measuring equipment must submit a detailed accounting of their production costs and product prices to the inspection organs for examination and recording.

Article 13. Newly manufactured weighing and measuring equipment must bear the plant's seal or trade mark. The plant's seal or trade mark must be recorded at the inspection organ before the equipment is used.

Article 14. Equipment used as standards in the manufacture of weighing and measuring equipment must be given scheduled, periodic inspections by the inspection organs. Newly purchased standards must be recorded with the inspection organs before being used. Standards not inspected at the place of manufacture or import must be inspected by an inspection organ.

Article 15. No weighing or measuring equipment may be shipped from Liaoning for sale without an inspection by an inspection organ. Equipment received from another area must also be inspected by the inspection organ regardless of whether it has been inspected at the place of manufacture or import.

Article 16. Privately operated industrial and commercial enterprises must seek permission from inspection organs before manufacturing or repairing any weighing and measuring equipment away from its normal business address.

Article 17. Weights and measures inspection organs can make occasional investigations of those in the weighing and measuring equipment trade. Those being investigated have the responsibility of introducing pertinent data and furnishing all necessary materials to the investigators.

Article 18. Those dealing in the weighing and measuring equipment trade who have not been registered are prohibited from manufacturing, repairing, or trading this equipment. Plants or commercial organizations located outside Liaoning desiring to sell weighing and measuring equipment in Liaoning must request authorization and the required procedures from the inspection organ.

- 4 -

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

50X1-HUM

Article 19. Manufacturers of spare parts for weighing and measuring equipment will also be subject to the above regulations.

Article 20. The manufacture, sale, or use of weighing and measuring equipment with standards other than the metric or market standards is unauthorized. However, plants and mines unable to convert to the metric or market standards for technical reasons may obtain authorization to use other systems from the inspection organs.

Section 4. Violators

Article 21. Inspection organs will punish all violators of these regulations according to the seriousness of the offense. In the case of serious offenses, the weighing and measuring equipment will be confiscated, the offenders fined, or their case transferred to the people's courts.

Section 5. Supplementary Rules

Article 22. Any person able to disclose information which leads to the apprehension of a violator of these regulations will be granted equitably either a reward or a public proclamation in recognition of his service.

Article 23. The right to amend and interpret these regulations belongs to the Liaoning Provincial People's Council.

Article 24. These regulations become effective as of the date of publication.

* * *

50X1-HUM

- 5 -

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L